VERORDENING (EEG) Nr. 2666/83 VAN DE COMMISSIE

van 22 september 1983

betreffende leveringen van granen en rijst aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 (2), en met name op artikel 28,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt (3), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1566/83 (4), en met name op artikel 25,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan (5), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/82 (6), en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23 oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (7), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 (8), en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen op 29 juli 1983 het voornemen te kennen heeft gegeven om in het kader van een communautaire actie 5 343 ton graan toe te kennen aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis uit hoofde van zijn voedselhulpprogramma voor 1983;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector granen en rijst (9), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3323/81 (10); dat het noodzakelijk is voor de voorgenomen communautaire actie de kenmerken van de te leveren produkten en de leveringsvoorwaarden op te geven, hetgeen geschiedt in de bijlagen bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in de bijlagen aangegeven interventiebureaus worden belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings- en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en de in de bijlagen vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 september 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
(2) PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.
(3) PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.
(4) PB nr. L 163 van 22. 6. 1983, blz. 5.
(5) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.
(6) PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.
(7) PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.
(8) PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.
(9) PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.
(10) PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

BIJLAGE Ia

1. **Programma** : 1983
2. **Begunstigde** : Internationaal Comité van het Rode Kruis (ICRK)
3. **Plaats of land van bestemming** : Gaza en Cisjordanië
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : meel van zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 1 000 ton (1 370 ton graan)
6. **Aantal partijen** : 1 (in twee delen : 500 ton : Gaza / 500 ton : Cisjordanië)
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** :
   VIB, Kouvenderstraat 229, NL-6430 AZ Hoensbroek (telex 56396)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : interventie
9. **Kenmerken van het produkt** :
   — meel van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van schadelijk gedierte
   — vochtgehalte : maximum 14 %
   — proteïnegehalte : minimum 10,5 % (N × 6,25 op droge stof)
   — asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof
10. **Verpakking** :
    — in nieuwe zakken (1) : (in containers van 20 voet)
      — jutezakken gevoerd met katoenen zakken, met een minimumgewicht van 600 g, of
      — zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
    — nettogewicht van de zakken : 50 kg
    — vermelding op de zakken : een rood kruis van 15 cm bij 15 cm en de volgende tekst (in letters van ten minste 5 cm hoog) :

      500 ton, Gaza :

      „ISR-22 / G / WHEAT FLOUR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION"

      500 ton, Cisjordanië :

      „ISR-22 / WB / WHEAT FLOUR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION"
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : cif
13. **Loshaven** : Ashdod
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 11 oktober 1983 om 12.00 uur
16. **Verschepingstermijn** : 1 tot en met 30 november 1983
17. **Waarborg** : 12 Ecu/ton

---

(1) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

BILAG Ib — ANHANG Ib — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιβ — ANNEX Ib — ANNEXE Ib — ALLEGATO Ib — BIJLAGE Ib

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	1 370	Pand Latenstein BV Rotterdam	Rotterdam

BIJLAGE II

1. **Programma :** 1983
2. **Begunstigde :** Internationaal Comité van het Rode Kruis (ICRK)
3. **Plaats of land van bestemming :** Gaza en Cisjordanië
4. **Beschikbaar te stellen produkt :** witte langkorrelige rijst
5. **Totale hoeveelheid :** 220 ton (638 ton graan)
6. **Aantal partijen :** 1 (in twee delen : 110 ton : Gaza / 110 ton : Cisjordanië)
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau :**
   Ente nazionale risi, Piazza Pio XI, 1, Milano (telex 334 032)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt :**
   — rijst van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van voor het graan schadelijk gedierte
   — vochtgehalte : 15 %
   — breukrijst : 5 % maximum
   — krijtachtige korrels : 5 % maximum
   — roodgestreepte korrels : 3 % maximum
   — gespikkelde korrels : 1,5 % maximum
   — gevlekte korrels : 1 % maximum
   — gele korrels : 0,050 % maximum
   — barnsteenkleurige korrels : 0,20 % maximum
10. **Verpakking :**
   — in zakken (1) : (in containers van 20 voet)
   — kwaliteit van de zakken : nieuwe jutezakken, 600 g
   — nettogewicht : 50 kg
   — vermelding op de zakken : een rood kruis van 15 cm bij 15 cm en de volgende tekst (de vermelding wordt opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog) :

     110 ton, Gaza :

     „ISR-19 / G / MILLED RICE / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION"

     110 ton, Cisjordanië :

     „ISR-19 / WB / MILLED RICE / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION"
11. **Haven van verscheping :** een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium :** cif
13. **Loshaven :** Ashdod
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten :** inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt :** 10 oktober 1983 om 12.00 uur
16. **Verschepingstermijn :** 1 tot en met 30 november 1983
17. **Waarborg :** 12 Ecu/ton

---

(1) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

BIJLAGE III

1. **Programma :** 1983
2. **Begunstigde :** Internationaal Comité van het Rode Kruis (ICRK)
3. **Plaats of land van bestemming :** Filippijnen
4. **Beschikbaar te stellen produkt :** witte langkorrelige rijst
5. **Totale hoeveelheid :** 650 ton (= 1 885 ton graan)
6. **Aantal partijen :** 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau :**
   Ente nazionale risi, Piazza Pio XI, 1, Milano (telex 334 032)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt :**
   — rijst van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van voor het graan schadelijk gedierte
   — vochtgehalte : 15 %
   — breukrijst : 5 % maximum
   — krijtachtige korrels : 5 % maximum
   — roodgestreepte korrels : 3 % maximum
   — gespikkelde korrels : 1,5 % maximum
   — gevlekte korrels : 1 % maximum
   — gele korrels : 0,050 % maximum
   — barnsteenkleurige korrels : 0,20 % maximum
10. **Verpakking :**
   — in zakken (1)
   — jutezakken gevoerd met katoenen zakken, met een minimumgewicht van 600 g, of
   — zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
   — nettogewicht : 50 kg
   — vermelding op de zakken : een rood kruis van 15 cm × 15 cm en de volgende tekst (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog) :
   „PHL-20 / MILLED RICE / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION"
11. **Haven van verscheping :** een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium :** cif
13. **Loshaven :** Manilla
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten :** inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt :** 10 oktober 1983 om 12.00 uur
16. **Verschepingstermijn :** 1 tot en met 30 november 1983
17. **Waarborg :** 12 Ecu/ton
18. Op verzoek van de ICRK overlegt de inschrijver aan de begunstigde bij de levering de volgende bescheiden :
   — bewijs van oorsprong
   — plantengezondheidscertificaat
   — bewijs van beroking
   — pro forma-facturen

(1) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

BIJLAGE IV

1. **Programma :** 1983
2. **Begunstigde :** Internationaal Comité van het Rode Kruis (ICRK)
3. **Plaats of land van bestemming :** El Salvador
4. **Beschikbaar te stellen produkt :** witte langkorrelige rijst
5. **Totale hoeveelheid :** 500 ton (= 1 450 ton graan)
6. **Aantal partijen :** 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau :**
   Ente nazionale risi, Piazza Pio XI, 1, Milano (telex 33 40 32)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt :**
   — rijst van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van voor het graan schadelijk gedierte
   — vochtgehalte : 15 %
   — breukrijst : 5 % maximum
   — krijtachtige korrels : 5 % maximum
   — roodgestreepte korrels : 3 % maximum
   — gespikkelde korrels : 1,5 % maximum
   — gevlekte korrels : 1 % maximum
   — gele korrels : 0,050 % maximum
   — barnsteenkleurige korrels : 0,20 % maximum
10. **Verpakking :**
   — in zakken (1) :
      — kwaliteit : synthetisch, geweven
      — nettogewicht : 50 kg
      — vermelding op de zakken : een rood kruis van 15 cm bij 15 cm en de volgende tekst (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog) :

      „ELS-29 / ARROZ / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / ACCIÓN DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / ACAJUTLA"
11. **Haven van verscheping :** een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium :** cif
13. **Loshaven :** Acajutla
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten :** inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt :** 10 oktober 1983 om 12.00 uur
16. **Verschepingstermijn :** 1 tot en met 30 november 1983
17. **Waarborg :** 12 Ecu/ton
18. Op verzoek van het ICRK overlegt de inschrijver aan de begunstigde bij de levering de volgende bescheiden :
   — bewijs van oorsprong
   — plantengezondheidscertificaat
   — bewijs van beroking (uitroken van rijst met methylbromide)
   — pro-forma-facturen, met de vermelding :

   „Los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este país. Según el acuerdo de sede firmado el 12 de septiembre de 1980 (Art. nº 11) el Gobierno autoriza su introducción libre de todo tipo de impuestos".

---

(1) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.